Supplemento ordinario alla "Gazzetta Ufficiale" n. 130 del 7 giugno 1948

Conto corrente con la posta

GAZZETTA UFFICIALE
DELLA
REPUBBLICA ITALIANA

PARTE PRIMA — ROMA - Lunedì, 7 giugno 1948 — SI PUBBLICA TUTTI I GIORNI MENO I FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA - UFFICIO PUBBLICAZIONI DELLE LEGGI - TELEF. 50-139 51-236 51-554
AMMINISTRAZIONE PRESSO LA LIBRERIA DELLO STATO - PIAZZA GIUSEPPE VERDI 10, ROMA - TELEF. 80-033 841-737 850-144

DECRETO LEGISLATIVO 18 marzo 1948, n. **604**.

Approvazione dell'Accordo per il rilascio di un documento di viaggio ai rifugiati, concluso a Londra il 15 ottobre 1946.

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGISLATIVO 18 marzo 1948, n. 604.

Approvazione dell'Accordo per il rilascio di un documento di viaggio a rifugiati, concluso a Londra il 15 ottobre 1946.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'art. 4 del decreto-legge luogotenenziale 25 giugno 1944, n. 151, con le modificazioni ad esso apportate dall'art. 3, comma primo, del decreto legislativo luogotenenziale 16 marzo 1946, n. 98;

Viste le disposizioni transitorie I e XV della Costituzione;

Visto l'art. 87, comma quinto, della Costituzione;

Sulla proposta del Ministro Segretario di Stato per gli affari esteri, di concerto con il Ministro Segretario di Stato per l'interno;

PROMULGA

il seguente decreto legislativo, approvato dal Consiglio dei Ministri con deliberazione del 16 marzo 1948:

Art. 1.

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo per il rilascio di un documento a rifugiati concluso a Londra il 15 ottobre 1946, al quale l'Italia ha aderito il 1° ottobre 1947.

Art. 2.

Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale* ed ha effetto conformemente a quanto stabilito nell'art. 23, n. 2, dell'Accordo di cui all'articolo precedente.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come legge dello Stato.

Dato a Roma, addì 18 marzo 1948

DE NICOLA

DE GASPERI — SFORZA — SCELBA

Visto, *il Guardasigilli*: GRASSI
Registrato alla Corte dei conti, addì 7 maggio 1948
Atti del Governo, registro n. 20, foglio n. 58. — FRASCA

Intergovernmental committee on refugees

AGREEMENT

RELATING TO THE ISSUE OF A TRAVEL DOCUMENT TO REFUGEES WHO ARE THE CONCERN OF THE INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE ON REFUGEES.

The Contracting Governments,

Having examined a Resolution adopted by the Intergovernmental Committee on Refugees at its Plenary Session on 17th August 1944, relating to the establishment of an identity and travel document for refugees who are the concern of the Intergovernmental Committee on Refugees,

Having regard to the international measures previously taken in the matter of travel documents for certain categories of refugees,

Convinced of the necessity of taking similar measures on behalf of the refugees referred to in the abovementioned Resolution, with a view, in particular, to facilitating the movement of these refugees,

Considering that the making of arrangements for the emigration of refugees who cannot be absorbed in the countries in which they have taken refuge is an essential part of the work undertaken for the benefit of the said refugees,

Have agreed as follows:—

Article 1

1. Subject to the further provisions laid down in Articles 2 and 16, a travel document, in accordance with the provisions of Article 3, shall be issued by the Contracting Governments to refugees who are the concern of the Intergovernmental Committee, provided that the said refugees are stateless or do not in fact enjoy the protection of any Governments, that they are staying lawfully in the territory of the Contracting Government concerned, and that they are not benefiting by the provisions regarding the issue of a travel document contained in the Arrangements of 5th July, 1922, 31st May, 1924, 12th May, 1926, 30th June, 1928, 30th July, 1935, or the Convention of 28th October, 1933.

2. The said document will be issued to refugees who apply for it for the purpose of travel outside their country of residence.

Article 2

As a transitional measure, the document referred to in Article 1 may, at the discretion of the Government concerned, be issued to refugees who, while fulfilling the other conditions laid down by the present Agreement, are not staying lawfully in the territory of the Contracting Government concerned on the date of the coming into force of the present Agreement, provided that they report themselves to the authorities within a period to be prescribed by the Government concerned, and which shall not be less than three months.

Article 3

1. The travel document referred to in the present Agreement shall be similar to the attached specimen (see Annex).

2. It shall be made out in at least two languages—French, and the national language or languages of the authority which issues the document.

Article 4

Subject to the regulations obtaining in the country of issue, children may be included in the travel document of an adult refugee.

Article 5

The fees charged for issue of the travel document shall not exceed the lowest scale of charges for national passports.

Article 6

Save in special or exceptional cases, the documents shall be made valid for the largest possible number of countries.

Article 7

The document shall have a validity of either one or two years, at the discretion of the issuing authority.

Article 8

1. The renewal or extension of the validity of the document is a matter for the authority which issued it, so long as the holder resides lawfully in the territory of the said authority. The issue of a new document is, under the same conditions, a matter for the authority which issued the former document.

2. Diplomatic or consular authorities, specially authorised for the purpose, shall be empowered to extend, for a period not exceeding six months, the validity of travel documents issued by their Governments.

Article 9

Each Contracting Government shall recognise the validity of the documents issued in accordance with the provisions of the present Agreement.

Article 10

The competent authorities of the country to which the refugee desires to proceed shall, if they are prepared to admit him, affix a visa on the document of which he is the holder.

Article 11

The authorities of the territories to which the present Agreement applies undertake to issue transit visas to refugees who have obtained visas for the territory of final destination.

Article 12

The fees for the issue of exit, entry or transit visas shall not exceed the lowest scale of charges for visas on foreign passports.

Article 13

When a refugee has lawfully taken up residence in another territory to which the present Agreement applies, the power to issue a new travel document will be transferred to the competent authority of that territory, to which the refugee shall be entitled to apply.

Article 14

The authority issuing a new document shall withdraw the old document.

Article 15

1. The travel document shall entitle the holder to leave the country where it has been issued and, during the period of validity of the said document, to return thereto without a visa from the authorities of that country, subject only to those laws and regulations which apply to the bearers of duly visaed passports.

2. The Contracting Governments reserve the right, in exceptional cases, when issuing the document, to limit the period during which the refugee may return, the said period being not less than three months.

Article 16

1. Subject only to the terms of Article 15, the present provisions in no way affect the laws and regulations governing the conditions of admission to, transit through, residence and establishment in, and departure from, the territories to which the present Agreement applies.

2. Nor do they affect the special provisions concerning persons coming under the present Agreement in territories to which it applies.

Article 17

Neither the issue of the document nor the entries made thereon determine or affect the status of the holder, particularly as regards nationality.

Article 18

The issue of the document does not in any way entitle the holder to the protection of the diplomatic or consular authorities of the country of issue, and does not confer on these authorities a right of protection.

Article 19

Travel documents issued before the entry into force of the present Agreement to persons benefiting by the provisions of Articles 1 and 2 shall remain valid until they have expired.

Article 20

In the event of the transfer to any other international organisation of the functions of the Intergovernmental Committee on Refugees, all the provisions in the Agreement relating to the Intergovernmental Committee shall be deemed to apply to the said organisation.

Article 21

The present Agreement, of which the English and French texts are both authentic, shall bear to-day's date and shall remain open for signature, in London, by the Governments Members of the Intergovernmental Committee, and also by non-member Governments.

Article 22

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is designated as the authority to give notice of each signature and the date thereof to all Governments Members of the Intergovernmental Committee and to any non-member Governments whose signature has been appended.

Article 23

1. The present Agreement shall come into force ninety days after it has been signed on behalf of six Governments.

2. In respect of each of the Governments on whose behalf a signature is subsequently deposited, the present Agreement shall come into force ninety days after the date of such deposit.

Article 24

1. The present Agreement may be denounced by any one of the Contracting Governments after the expiry of a period of one year as from the date on which it come into force, by written notification addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, who shall inform all Governments referred to in Article 22 of each notification, specifying the date of its receipt.

2. The denunciation shall come into effect six months after the date of the receipt of the notification by the Government of the United Kingdom.

Article 25

1. Any Contracting Government may at any time after the coming into force of this Agreement in accordance with Article 23, declare in writing to the Government of the United Kingdom that the Agreement applies to all or any of its colonies, overseas territories, protectorates and territories under mandate or trusteeship, and the Agreement shall apply to the territory or territories named in the declaration from the date thereof.

2. The participation of any territory to which the Agreement has been applied under the preceding paragraph may be terminated by a notification in writing addressed to the Government of the United Kingdom, and the Agreement shall cease to apply to the territory or territories named in the notification six months after the date of the receipt thereof.

3. The Government of the United Kingdom shall inform the Governments referred to in Article 22 of all declarations received under paragraph 1 of this Article and all notifications received under paragraph 2, and of the date on which such declarations or notifications take effect.

In faith whereof the undersigned have affixed, in the name of their respective Governments, their signatures to the present Agreement.

Done in the London, the fifteenth day of October, one tousand nine hundred and forty-six, in French and English, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and certified true copies of which shall be transmitted to all Governments referred to in Article 22.

Comité intergouvernemental pour les réfugiés

ACCORD

CONCERNANT LA DÉLIVRANCE D'UN TITRE DE VOYAGE À DES RÉFUGIÉS RELEVANT DE LA COMPÉTENCE DU COMITÉ INTERGOUVERNEMENTAL POUR LES RÉFUGIÉS.

Les Gouvernements contractants,

Ayant procédé à l'examen d'une résolution adoptée le 17 août 1944 par le Comité intergouvernemental pour les Réfugiés, réuni en session plénière, concernant la création d'un titre d'identité et de voyage en faveur des réfugiés relevant de la compétence du Comité intergouvernemental pour les Réfugiés,

Considérant les mesures internationales antérieurement prises en matière de titres de voyage pour certaines catégories de réfugiés,

Persuadés de la nécessité de prendre des mesures analogues en faveur des réfugiés visés par la résolution susdite, en vue notamment de faciliter les déplacements de ces réfugiés,

Considérant que la préparation de l'émigration des réfugiés qui ne peuvent être établis dans les pays d'asile constitue un élément essentiel de l'œuvre entreprise au profit desdits réfugiés,

Sont convenus des dispositions qui suivent:

Article 1

1. Sous réserve des dispositions des articles 2 et 16, un titre de voyage, conforme aux dispositions de l'article 3, sera délivré par les Gouvernements contractants aux réfugiés qui relèvent de la compétence du Comité intergouvernemental, à condition toutefois que lesdits réfugiés soient apatrides ou ne jouissent en fait de la protection d'aucun gouvernement, qu'ils séjournent régulièrement sur le territoire du Gouvernement contractant intéressé, et qu'ils ne soient pas admis au bénéfice des dispositions, relatives à la délivrance d'un titre de voyage, contenues dans les arrangements du 5 juillet 1922, 31 mai 1924, 12 mai 1926, 30 juin 1928, 30 juillet 1935, ou dans la Convention du 28 octobre 1933.

2. Ce titre sera délivré aux réfugiés qui en font la demande aux fins de voyage hors du pays de leur résidence.

Article 2

A titre transitoire, le document visé à l'article 1 pourra, si le Gouvernement intéressé le juge bon, être délivré aux réfugiés qui, répondant par ailleurs aux autres conditions posées par le présent Accord, ne séjournent pas régulièrement sur le territoire du Gouvernement contractant intéressé à la date de la mise en vigueur du présent Accord, s'ils se font connaître dans un délai à déterminer par le Gouvernement intéressé et qui ne devra pas être inférieur à trois mois.

Article 3

1. Le titre de voyage visé par le présent Accord sera conforme au modèle ci-joint (voir Annexe).

2. Il sera rédigé en deux langues au moins: langue française et langue(s) nationale(s) de l'autorité qui délivre le titre.

Article 4

Sous réserve des règlements du pays de délivrance, les enfants pourront être mentionnés dans le titre de voyage d'un réfugié adulte.

Article 5

Les droits à percevoir pour la délivrance du titre de voyage ne dépasseront pas le tarif le plus bas appliqué aux passeports nationaux.

Article 6

Sous réserve de cas spéciaux ou exceptionnels, le titre sera délivré pour le plus grand nombre possible de pays.

Article 7

La durée de validité du titre sera d'une année ou de deux années, au choix de l'autorité qui le délivre.

Article 8

1. Le renouvellement ou la prolongation de validité du titre sont du ressort de l'autorité qui l'a délivré, aussi longtemps que le titulaire réside régulièrement sur le territoire de ladite autorité. L'établissement d'un nouveau titre est, dans les mêmes conditions, du ressort de l'autorité qui a délivré l'ancien titre.

2. Les représentants diplomatiques ou consulaires, spécialement habilités à cet effet, auront qualité pour prolonger, pour une période qui ne dépassera pas six mois, la validité des titres de voyage délivrés par leurs Gouvernements respectifs.

Article 9

Tout Gouvernement contractant reconnaîtra la validité des titres délivrés conformément aux dispositions du présent Accord.

Article 10

Les autorités compétentes du pays dans lequel le réfugié désire se rendre apposeront, si elles sont disposées à l'admettre, un visa sur le titre dont il est détenteur.

Article 11

Les autorités des territoires auxquels s'applique le présent Accord s'engagent à délivrer des visas de transit aux réfugiés ayant obtenu le visa du territoire de destination finale.

Article 12

Les droits afférents à la délivrance de visas de sortie, d'admission ou de transit ne dépasseront pas le tarif le plus bas appliqué aux visas de passeports étrangers.

Article 13

Dans le cas d'un réfugié changeant de résidence et s'établissant régulièrement dans un territoire auquel le présent Accord s'applique, la délivrance d'un nouveau titre sera désormais du ressort de l'autorité compétente dudit territoire, à laquelle le réfugié aura le droit de présenter sa demande.

Article 14

L'autorité qui délivre un nouveau titre est tenu de retirer l'ancien titre.

Article 15

1. Le titre de voyage donnera le droit à son titulaire de sortir du pays de délivrance et d'y rentrer, pendant la période de validité dudit titre, sans visa des autorités de ce pays, sous la seule réserve des lois et règlements applicables aux titulaires de passeports dûment visés.

2. Le Gouvernements contractants se réservent la faculté, dans des cas exceptionnels, de limiter, au moment de la délivrance dudit titre, la période pendant laquelle le réfugié pourra rentrer, ladite période ne devant pas être inférieure à trois mois.

Article 16

1. Sous la seule réserve des stipulations de l'article 15, les présentes dispositions n'affectent en rien les lois et règlements régissant, dans les territoires auxquels le présent Accord s'applique, les conditions d'admission, de transit, de séjour, d'établissement et de sortie.

2. Elles n'affectent pas non plus les dispositions spéciales relatives aux bénéficiaires du présent Accord dans les territoires auxquels il s'applique.

Article 17

La délivrance du titre, pas plus que les mentions y apposées, ne déterminent ni n'affectent le statut du détenteur, notamment en ce qui concerne la nationalité.

Article 18

La délivrance du titre ne donne au détenteur aucun droit à la protection des représentants diplomatiques et consulaires du pays de délivrance et ne confère pas à ces représentants un droit de protection.

Article 19

Les titres de voyage qui auraient été délivrés aux personnes admises au bénéfice des dispositions des articles 1er et 2, avant la mise en vigueur du présent Accord, demeureront valables jusqu'à expiration de leur validité.

Article 20

Au cas où les fonctions du Comité intergouvernemental pour les Réfugiés seraient transférées a un autre organisme international, toutes dispositions du présent Accord relatives au Comité intergouvernemental seront considérées comme s'appliquant audit organisme.

Article 21

Le présent Accord, dont les textes anglais et français font foi l'un et l'autre, portera la date de ce jour et restera ouvert, à Londres, à la signature des Gouvernements membres du Comité intergouvernemental, ainsi que des Gouvernements qui n'en sont pas membres.

Article 22

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et Irlande du Nord est désigné comme autorité chargée de notifier toute signature reçue, en spécifiant la date de réception, à tous les Gouvernements membres du Comité intergouvernemental et à tous les Gouvernements non membres qui auront signé le présent Accord.

Article 23

1. Le présent Accord entrera en vigueur quatre-vingt-dix jours après qu'il aura été signé par six Gouvernements.

2. A l'égard de chacun des Gouvernements au nom desquels une signature sera ultérieurement déposée, le présent Accord entrera en vigueur quatre-vingt-dix jours après la date de ce dépôt.

Article 24

1. Le présent Accord pourra être dénoncé par l'un quelconque des Gouvernements contractants après l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de son entrée en vigueur par voie de notification écrite, adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et Irlande du Nord, qui informera tous les Gouvernements visés à l'article 22 de chaque notification, en spécifiant la date de réception.

2. La dénonciation prendra effet six mois après la date à laquelle elle aura été reçue, par le Gouvernement du Royaume-Uni.

Article 25

1. Tout Gouvernement contractant pourra à tout moment, après l'entrée en vigueur du présent Accord conformément à l'article 23, déclarer par écrit au Gouvernement du Royaume-Uni que l'Accord s'applique à tout ou partie de ses colonies, territoires d'outre-mer, pro-

tectorats, territoires sous mandat ou en tutelle, et l'Accord sera applicable, à dater de cette déclaration, au territoire ou territoires qu'elle vise.

2. La participation de tout territoire auquel l'Accord se sera appliqué en vertu du précédent paragraphe pourra prendre fin par notification écrite adressée au Gouvernement du Royaume-Uni, et l'Accord cessera d'être applicable au territoire ou territoires que vise la notification six mois après la date de réception de ladite notification.

3. Le Gouvernement du Royaume-Uni informera les Gouvernements visés à l'article 22 de toutes déclarations reçues en application du paragraphe 1 du présent article et de toutes notifications reçues en application du paragraphe 2, ainsi que de la date à laquelle ces déclarations ou notifications entreront en vigueur.

En foi de quoi les soussignés ont apposé, au nom de leurs Gouvernements respectifs, leur signature au présent Accord.

Fait à Londres, le quinze octobre mil neuf cent quarante-six en anglais et en français, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et Irlande du Nord, et dont les copies certifiées conformes seront remises à tous les Gouvernements visés à l'article 22.

Argentine: *Argentine:*
FELIPE A. ESPIL
This signature is *ad referendum*

Australia: *Australie:*

Belgium: *Belgique:*
A. HERMENT

Brazil: *Brésil:*
MONIZ DE ARAGAO
(*Ad referendum*)

Chile: *Chili:*
MANUEL BIANCHI

Dominican Republic: *République Dominicaine:*
A. PASTORIZA

Ecuador: *Equateur:*
HOMERO VITERI LAFRONTE
(*Ad referendum*)

France: *France:*
M. BAUDOUY

Greece: *Grèce:*
EMANUEL MANGLIS

India: *Inde:*
S. RUNGANADHAN

Luxembourg: *Luxembourg:*
A. J. CLASEN

Netherlands: *Pays-Bas:*
J. F. BOER

Sweden: *Suède:*
J. SETTERWALL

Switzerland: *Suisse:*
O. SCHÜRCH
A. FISCHLI

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et Irlande du Nord:*
C. D. CAREW ROBINSON

Venezuela: *Venezuela:*
A. RODRIGUEZ AZPÚRUA

Italy: *Italie:*
R. MIGONE
adesione 1° ottobre 1947.

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
SFORZA

ANNEX

SPECIMEN TRAVEL DOCUMENT

The document will be in booklet form (approximately 15 cm. × 10 cm.).

It is recommended that it be so printed that any erasure or alteration by chemical or other means can be readily detected, and that the words « Agreement of 15th October, 1946 » be printed in continuous repetition on each page, in the language of the issuing country.

ANNEXE

MODÈLE DU TITRE DE VOYAGE

Le titre aura la forme d'un carnet (15 cm. × 10 cm. environ).

Il est raccomandé qu'il soit imprimé de telle façon que les ratures ou altérations par des moyens chimiques ou autres puissent se remarquer facilement, et que les mots « Accord du 15 octobre 1946 » soient imprimés en répétition continue sur chacune des pages, dans la langue du pays qui délivre le titre.

(Cover of booklet)

TRAVEL DOCUMENT
(Agreement of 15th October, 1946)

(Couverture du carnet)

TITRE DE VOYAGE
(Accord du 15 octobre 1946)

No . . . . .

(1)

TRAVEL DOCUMENT

(Agreement of 15 October 1946)

This document expires on . . . .
unless its validity is extended or renewed.
Name . . . .
Forename(s) . . . .
Accompanied by . . . . child (children)

1. The holder of this document is the concern of the Intergovernmental Committee on Refugees.

2. This document is issued solely with a view to prividing the holder with a travel document which can serve in lieu of a national passport. It is without prejudice to and in no way affects the holder's nationality.

3. The holder is authorised to return to . . . . (State here the country whose authorities are issuing the document) on or before . . . . unless some later date is hereafter specified. (The period during which the holder is allowed to return must not be less than three months).

4. Should the holder take up residence in a country other than that which issued the present document, he must if he wishes to travel again, apply to the competent authorities of his country of residence for a new document.

(This document contains 32 pages, exclusive of cover).

No . . . . .

(1)

TITRE DE VOYAGE

(Accord du 15 octobre 1946)

Ce document expire le . . . .
sauf prorogation de validité.
Nom . . . .
Prénom(s) . . . .
Accompagné de . . . . enfant(s)

1. Le détenteur du présent titre relève de la compétence du Comité intergouvernemental pour les Réfugiés.

2. Ce titre est délivré uniquement en vue de fournir au titulaire un document de voyage pouvant tenir lieu de passeport national. Il ne préjuge pas de la nationalité du titulaire et est sans effet sur celle-ci.

3. Le titulaire est autorisé à retourner en . . . . (indication du pays dont les autorités délivrent le titre) jusqu'au . . . . sauf mention ci-après d'une date ultérieure. (La période pendant laquelle le titulaire est autorisé à retourner ne doit pas être inférieure à trois mois).

4. En cas d'établissement dans un autre pays que celui où le présent titre a été délivré le titulaire doit, s'il veut se déplacer à nouveau, faire la demande d'un nouveau titre aux autorités compétentes du pays de sa résidence.

(Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture).

---

(2)

Place and date of birth . . . .
Occupation . . . .
Present residence . . . .
* Maiden name and forename(s) of whife . . . .
* Name and forename(s) of husband . . . .

Description

Height . . . .
Hair . . . .
Colour of eyes . . . .
Nose . . . .
Shape od face . . . .
Complexion . . . .
Special peculiarities . . . .

Children accompanying Holder

Name	*Forename(s)*	*Place and date of birth*	*Sex*
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .

* Strike our whichever does not apply.

(This document contains 32 pages, exclusive of cover).

(2)

Lieu et date de naissance . . . .
Profession . . . .
Résidence actuelle . . . .
* Nom (avant le mariage) et prénom(s) de l'épouse . . . .
* Nom et prénom(s) du mari . . . .

Signalement

Taille . . . .
Cheveux . . . .
Couleur des yeux . . . .
Nez . . . .
Forme du visage . . . .
Teint . . . .
Signes particuliers . . . .

Enfants accompagnant le Titulaire

Nom	*Prénom(s)*	*Lieu et date de naissance*	*Sexe*
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .
. . .	. . . .	. . . .	. . .

* Biffer la mention inutile.

(Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture).

---

(3)

Photograph of Holder and Stamp of Issuing Authority

Finger-prints of Holder
(if required)

Signature of holder . . . .

(This document contains 32 pages, exclusive of cover).

(3)

Photographie du Titulaire et Cachet de l'Autorité qui délivre le Titre

Empreintes digitales du Titulaire
(facultatif)

Signature du titulaire . . . .

(Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture).

(4)

1. This documents is valid for the following countries:—

. . . .

2. Document or documents on the basis of which the present document is issued:

. . . .

Issued at . . . .
Date . . . .

Signature and stamp of authority issuing the document:

Fee paid

(This document contains 32 pages, exclusive of cover).

(4)

1. Ce titre est délivré pour les pays suivants:

. . . .

2. Document ou documents sur la base duquel ou desquels le présent titre est délivré:

. . . .

Délivré à . . . .
Date . . . .

Signature et cachet de l'autorité qui délivre le titre:

Taxe perçue:

(Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture).

---

(5)

EXTENSION OR RENEWAL OF VALIDITY

Feed paid: From . . . .
To . . . .
Done at . . . . Date . . . .

Signature and stamp of authority extending or renewing the validity of the document:

EXTENSION OR RENEWAL OF VALIDITY

Feed paid: From . . . .
To . . . .
Done at . . . . Date . . . .

Signature and stamp of authority extending or renewing the validity of the document:

(This document contains 32 pages, exclusive of cover).

(5)

PROROGATION DE VALIDITÉ

Taxe perçue: du . . . .
au . . . .
Fait à . . . . le . . . .

Signature et cachet de l'autorité qui proroge la validité du titre:

PROROGATION DE VALIDITÉ

Taxe perçue: du . . . .
au . . . .
Fait à . . . . le . . . .

Signature et cachet de l'autorité qui proroge la validité du titre:

(Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture).

---

(6)

EXTENSION OR RENEWAL OF VALIDITY

Feed paid: From . . . .
To . . . .
Done at . . . . Date . . . .

Signature and stamp of authority extending or renewing the validity of the document:

EXTENSION OR RENEWAL OF VALIDITY

Feed paid: From . . . .
To . . . .
Done at . . . . Date . . . .

Signature and stamp of authority extending or renewing the validity of the document:

(This document contains 32 pages, exclusive of cover).

(6)

PROROGATION DE VALIDITÉ

Taxe perçue: du . . . .
au . . . .
Fait à . . . . le . . . .

Signature et cachet de l'autorité qui proroge la validité du titre:

PROROGATION DE VALIDITÉ

Taxe perçue: du . . . .
au . . . .
Fait à . . . . le . . . .

Signature et cachet de l'autorité qui proroge la validité du titre:

(Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture).

(7-32)

VISAS

The name of the holder of the document must be repeated in each visa.

(This document contains 32 pages, exclusive of cover).

VISAS

Reproduire dans chaque visa le nom du titulaire.

(Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture).

GIOLITTI GIUSEPPE, *direttore* SANTI RAFFAELE, *gerente*

PREZZO L. 30 — (4106845) Roma - Istituto Poligrafico dello Stato - G. C.